

AVVISO DI VALUTAZIONE COMPARATIVA

Rep. 1581 del 05/05/2016

II DIRIGENTE

VISTO l'art. 7 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna dell'Università degli Studi di Genova, emanato con D.R. n. 248 del 16.06.2008 e modificato con D.R. n. 571 del 27.10.2009, di seguito denominato Regolamento;

TENUTO CONTO del Codice etico dell'Università degli Studi di Genova emanato con D.R. n. 497 del 16/12/2011 reperibile al link http://www.unige.it/regolamenti/org/documents/decreto497_codice_etico.pdf ;

TENUTO CONTO del D.P.R. del 16 aprile 2013, n.62 "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici", a norma dell'articolo 54 del D.Lgs 30/3/2001, n.165 reperibile al link http://www.unige.it/amministrazione_trasparente/anticorruzione/codice_comportamento.pdf ;

VISTO la delibera del Consiglio di Dipartimento del 13/04/2016;

VISTA la necessità di individuare soggetti qualificati in possesso dei requisiti tecnici e professionali richiesti;

TENUTO CONTO della ricognizione interna effettuata in data 18/04/2016;

VISTO che in esito a detta ricognizione non sono emerse figure idonee e disponibili allo svolgimento di tali attività;

INDICE

1. Ai sensi dell'art. 7 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna dell'Università degli Studi di Genova una procedura comparativa per titoli, per individuare soggetti qualificati in possesso dei requisiti tecnici e professionali richiesti per lo svolgimento della seguente attività: Traduzione di un saggio dal titolo: Le Sette Meraviglie del Mondo Antico: Memoria, Architettura, Immaginazione.

2. Per potere accedere alla procedura comparativa i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) laurea in Discipline Storico-Artistiche (classe L/03); saranno prese in considerazione eventuali specializzazioni nel campo delle tecniche di traduzione in inglese.
- b) comprovata esperienza lavorativa nell'ambito di traduzione nell'architettura e del patrimonio culturale; costituiranno titolo preferenziale le traduzioni di saggi o libri pubblicati per conto di case editrici di livello internazionale;
- c) conoscenze specifiche: madrelingua inglese;
- d) profilo professionale: traduttore con esperienza pluriennale;
- e) non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso di non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega una incapacità di contrarre con le Pubbliche amministrazioni;
- f) non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico;
- g) godimento dei diritti civili e politici;
- h) elettorato attivo;
- i) possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D.Lgs. 81/08 e allegato XVII.

Non possono essere ammessi alla valutazione comparativa soggetti che siano coniugati oppure abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

3. Costituiscono (*se previsti*) titoli di valutazione in sede di procedura comparativa

- a. Titolo di studio
- b. Pubblicazioni
- c. Esperienze lavorative

4. Le domande di partecipazione – redatte secondo gli allegati moduli A e B e corredate da un curriculum vitae datato e firmato e dalla copia di un documento di riconoscimento – dovranno pervenire **entro il 16/05/2016**

- direttamente a **Dipartimento di Scienze per l'Architettura, Stradone S. Agostino, 37 – 16123, Genova**

- a mezzo fax al numero **+39 010 209 5813**

- a mezzo servizio di posta elettronica certificata all'indirizzo **dsa@pec.unige.it**

Per informazioni rivolgersi a: Dott.ssa Gaggero Jessica, tel. +39 0102095838, email: jessica.gaggero@unige.it

5. Sulla base di quanto deliberato dal Consiglio di Dipartimento si incarica la Giunta di Dipartimento come Commissione incaricata della valutazione delle candidature pervenute:

L'esito della valutazione sarà pubblicato con le stesse modalità del presente avviso.

6. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D.lgs. n. 165/2001.

7. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro 15 giorni dalla convocazione da parte del D.S.A., Dipartimento di Scienze per l'Architettura, fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'eventuale autorizzazione di cui al punto 6. Trascorso tale termine senza che per colpa del professionista si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

8. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. Il collaboratore non è inserito nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente. Referente sarà il prof. Folin Marco.

9. L'efficacia del contratto medesimo sarà condizionata dall'esito positivo del giudizio di legittimità da parte della Corte dei Conti espletato ai sensi dell'art. 3, comma 2, della L. n. 20/1994.

10. L'incarico dovrà concludersi 1 mese dalla data di efficacia del contratto.

11. Il compenso lordo è stabilito in € 942,01 comprensivi di ogni onere previdenziale ed assistenziale a carico del prestatore. La spesa conseguente, comprensiva degli oneri a carico dell'Amministrazione, di importo stimato pari a € 979,69 graverà sulla voce CO.AN/Progetto 100027-2014-MF-PRA_002 del Budget del D.S.A., Dipartimento di Scienze per l'Architettura, nel rispetto dei tetti di spesa previsti dalla normativa vigente.

Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a zero e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.lgs. 81/09, trattandosi di professione intellettuale, non è stato redatto il Documento unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

12. Responsabile del procedimento è il Dirigente, dott. Mario Picasso.

13. I dati personali forniti dai candidati sono trattati dall'Università degli Studi di Genova –D.S.A.- ai sensi del Regolamento di cui al D.R. n. 198 dell'11.7.2001. La comunicazione dei dati personali ad altri soggetti pubblici è ammessa ai sensi del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196 e dell'art. 8 del D.R. n. 198 dell'11.7.2001. Ai sensi del D.Lgs 30.6.2003 n. 196, il trattamento dei dati sensibili e giudiziari forniti dai candidati è consentito solo in riferimento ai tipi di dati e di operazioni identificati e resi pubblici con il Regolamento di cui al D.R. n. 165 del 12.4.2006.

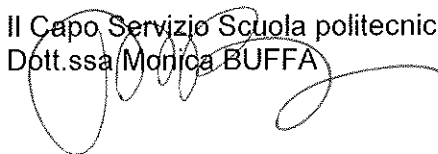
14. Copia del presente Avviso sarà pubblicata sul sito internet dell'Ateneo www.unige.it, sul sito del D.S.A., Dipartimento di Scienze per l'Architettura.

Genova, li 05/05/2016

IL DIRIGENTE
Dott. Mario Picasso

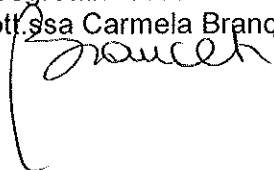


VISTO
Il Capo Servizio Scuola politecnica
Dott.ssa Monica BUFFA



VISTO

Il Segretario Amministrativo
Dott.ssa Carmela Brançati



La domanda deve essere compilata in stampatello e comunque in modo chiaro e leggibile.

Modulo "A"

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di cui al **Rep. ____ del**

COGNOME _____ (per le donne indicare il cognome da nubile)

NOME _____ CODICE FISCALE _____

P.IVA _____ NATO A _____

PROV. _____ IL _____ SESSO _____

ATTUALMENTE RESIDENTE A _____ PROV. _____

INDIRIZZO _____

CAP. _____ TELEFONO: _____ e_mail: _____

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia,

DICHIARA:

- di essere nato in data e luogo sopra riportati;
- di essere residente nel luogo sopra riportato;
- di eleggere il seguente domicilio presso il quale indirizzare le comunicazioni relative alla procedura (se diverso dalla residenza):

COMUNE _____ PROV. _____

INDIRIZZO _____

C.A.P. _____ TELEFONO: _____

- di essere cittadino _____

- se cittadino italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____ PROV. _____

ovvero

i seguenti motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste elettorali

Per i cittadini stranieri:

- di godere dei diritti civili e politici in

ovvero

i seguenti motivi del mancato godimento

- di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;

- di non aver riportato condanne penali

ovvero

di aver riportato le seguenti condanne penali o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti (indicando gli estremi delle relative sentenze):

N.B. Condanne,decreti penali di condanna e sentenze di applicazione della pena su richiesta vanno dichiarati tutti al fine di consentire la valutazione della loro incidenza sulla moralità professionale

- di essere in possesso dei seguenti **requisiti previsti dall'art. 2 dell'avviso:**

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

- di essere in possesso dei seguenti **titoli di cui all'art. 3 dell'Avviso**

a) _____

b) _____

- di non aver prestato né di prestare attualmente servizio presso pubbliche amministrazioni

ovvero

- di _____ prestare _____ servizio presso: _____

-Il sottoscritto dichiara inoltre di non essere coniugato oppure di non avere un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

- Il sottoscritto dichiara inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al D.Lgs. 30.6.2003, n. 196 che i dati forniti con la sottoscrizione del presente atto, costituiscono oggetto di trattamento da parte dell'Università degli Studi di Genova. I dati saranno trattati esclusivamente per lo svolgimento delle attività istituzionali e nel rigoroso rispetto dei principi generali di trasparenza, correttezza e non eccedenza di cui all'art. 11 del Codice e delle norme e delle disposizioni interne di attuazione (in particolare ai sensi del D.R. n. 198 del 11.07.2001 recante "Regolamento in materia di trattamento, comunicazione, e diffusione dei dati personali" e del D.R. n. 165 del 12.04.2006 recante "Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari in attuazione del D.lgs. 196/2003"). Il trattamento dei Suoi dati personali si uniforma alle disposizioni del Codice ed, in particolare, degli artt. 18 e 19.

Allega, inoltre:

- **fotocopia non autenticata di un documento d'identità in corso di validità**

- **curriculum professionale**

-solo per i dipendenti della Pubblica Amministrazione - autorizzazione a svolgere l'incarico dell'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 58 del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29 e successive modificazioni. Qualora detta autorizzazione non venga rilasciata tempestivamente, si allega copia della relativa richiesta.

- Il sottoscritto si impegna a comunicare le eventuali variazioni successive, riconoscendo che l'Università non assume alcuna responsabilità per il mancato ricevimento di comunicazioni, qualora esso dipenda dall'inesatta indicazione del recapito da parte del candidato ovvero dall'omessa, o tardiva, comunicazione del mutamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per gli eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito, o a forza maggiore.

Luogo e data _____ Il dichiarante _____

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO

Il sottoscritto _____, nato a
_____ Prov . _____ il _____ – C.F.
_____.residente in
_____via/piazza_____
_____ tel._____ fax_____ partita IVA

ai sensi degli art. 47 del DPR 28/12/2000 n° 445, consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo DPR, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, oltre alla sanzione dell'esclusione del concorrente dalla gara

DICHIARA

di essere in possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali di cui all'art. 26 comma 1 lett. a) D. Lgs. 81/2008 (all. 1) richiesti per lo svolgimento dell'incarico in questione.

DATA

FIRMA

N.B. La dichiarazione deve essere corredata da fotocopia, non autenticata, di documento di identità del sottoscrittore

All. 1

Art. 26. Obblighi connessi ai contratti d'appalto o d'opera o di somministrazione (articolo così modificato dall'articolo 16 del d.lgs. n. 106 del 2009)

1. Il datore di lavoro, in caso di affidamento di lavori, servizi e forniture all'impresa appaltatrice o a lavoratori autonomi all'interno della propria azienda, o di una singola unità produttiva della stessa, nonché nell'ambito dell'intero ciclo produttivo dell'azienda medesima sempre che abbia la disponibilità giuridica dei luoghi in cui si svolge l'appalto o la prestazione di lavoro autonomo:

a) verifica, con le modalità previste dal decreto di cui all'articolo 6, comma 8, lettera g), l'idoneità tecnico professionale delle imprese appaltatrici o dei lavoratori autonomi in relazione ai lavori, ai servizi e alle forniture da affidare in appalto o mediante contratto d'opera o di somministrazione. Fino alla data di entrata in vigore del decreto di cui al periodo che precede, la verifica è eseguita attraverso le seguenti modalità:

1) acquisizione del certificato di iscrizione alla camera di commercio, industria e artigianato;

2) acquisizione dell'autocertificazione dell'impresa appaltatrice o dei lavoratori autonomi del possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionale, ai sensi dell'articolo 47 del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. (...).

ALLEGATO XVII - Idoneità tecnico professionale

01. Le imprese affidatarie dovranno indicare al committente o al responsabile dei lavori almeno il nominativo del soggetto o i nominativi dei soggetti della propria impresa, con le specifiche mansioni, incaricati per l'assolvimento dei compiti di cui all'articolo 97.

1. Ai fini della verifica dell'idoneità tecnico professionale le imprese, le imprese esecutrici nonché le imprese affidatarie, ove utilizzino anche proprio personale, macchine o attrezzature per l'esecuzione dell'opera appaltata, dovranno esibire al committente o al responsabile dei lavori almeno:

a) iscrizione alla camera di commercio, industria ed artigianato con oggetto sociale inerente alla tipologia dell'appalto;

b) documento di valutazione dei rischi di cui all'articolo 17, comma 1, lettera a) o autocertificazione di cui all'articolo 29, comma 5, del presente decreto legislativo;

c) documento unico di regolarità contributiva di cui al Decreto Ministeriale 24 ottobre 2007;

d) dichiarazione di non essere oggetto di provvedimenti di sospensione o interdittivi di cui all'art. 14 del presente decreto legislativo.

2. I lavoratori autonomi dovranno esibire almeno:

a) iscrizione alla camera di commercio, industria ed artigianato con oggetto sociale inerente alla tipologia dell'appalto;

b) specifica documentazione attestante la conformità alle disposizioni di cui al presente decreto legislativo di macchine, attrezzature e opere provvisorie;

c) elenco dei dispositivi di protezione individuali in dotazione;

d) attestati inerenti la propria formazione e la relativa idoneità sanitaria ove espressamente previsti dal presente decreto legislativo;

e) documento unico di regolarità contributiva.

3. In caso di subappalto il datore di lavoro dell'impresa affidataria verifica l'idoneità tecnico professionale dei subappaltatori con gli stessi criteri di cui al precedente punto 1 e dei lavoratori autonomi con gli stessi criteri di cui al precedente punto 2.